



The Happy Prince

〈快樂王子〉 —Synopsis by Bertus van Aswegen

〈快樂王子〉是愛爾蘭作家奧斯卡·王爾德 (Oscar Wilde, 1854–1900) 著名的童話故事，他以擬人手法描述生前從不知悲傷的快樂王子變成雕像後，驚覺城裡到處都是貧苦、受折磨的百姓，因此透過善良的燕子將身上的黃金、寶石都送給需要的人，最後燕子凍死了，王子雕像也因為失去華麗的裝飾遭嫌棄而被融化，王子和燕子的結局難道就是這樣嗎？

2

課文朗讀》正常 CD/MP3 3 / 慢速 MP3 50

單字朗讀》CD/MP3 4 / 課程講解》MP3 72

課文朗讀

慢速課文朗讀

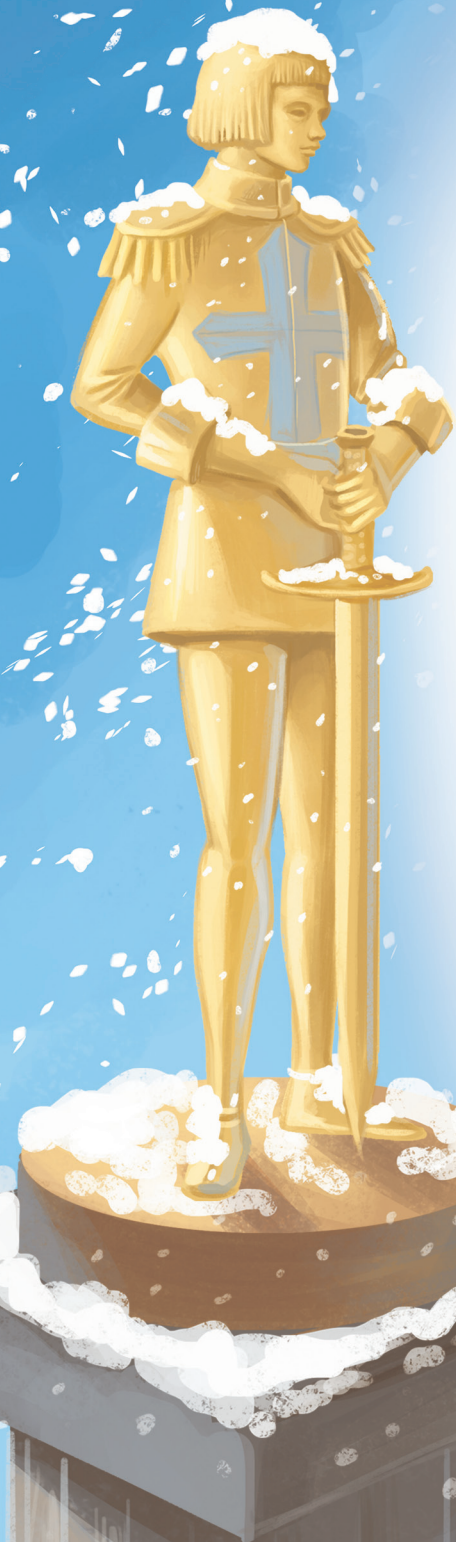
單字朗讀

In a city in northern Europe, a beautiful **statue**¹ of a prince stood high on top of a **column**.² He was covered in gold, had sapphires for eyes, and carried a sword with a ruby on its hilt.♦ One night, a tired swallow landed at the prince's feet.

05 The swallow was struck by a drop of water, and when he looked up, he saw tears coming from the statue's eyes. "Who are you?" the swallow asked. "I am the Happy Prince," the statue replied. "Why are you **weeping**³ then?" asked the swallow. The prince explained that he never experienced sadness while he was
10 alive. From his perch,♦ however, he was able to witness all the **sorrows**⁴ in the city, and though his heart was now made of lead, he couldn't help but cry.

The prince begged the swallow to take the ruby from his sword and give it to an overworked seamstress♦ who was unable to take
15 care of her ill son. The swallow declined♦ at first—the weather

插畫 / 郭壁如



was becoming too cold for him, and he had to fly away for the winter. But the prince looked so sad that the swallow agreed. He removed the ruby and took it to the seamstress.

3 課文朗讀》正常 CD/MP3 5 / 慢速 MP3 51
單字朗讀》CD/MP3 6 / 課程講解》MP3 73

課文朗讀 慢速課文朗讀 單字朗讀

The swallow's heart was warmed by this good deed.⁵ The following day, the prince had the swallow take one of his sapphire eyes to a man who was too cold to finish writing a play. On the third day, he asked the swallow to remove his other sapphire eye and deliver it to a hard-luck salesgirl.

The Happy Prince was now blind, and the swallow stayed by his side, telling him all he could see in the city. The prince instructed⁶ the swallow to

remove his gold and give it to the poor. By the time all the gold was stripped away, winter had arrived, and the cold had become too much for the swallow. He kissed the prince and fell dead at his feet. The prince, overcome with sadness, died of a broken heart.

The city's mayor decided to melt⁷ the ugly statue down and make a statue of himself from it. The prince's lead heart didn't melt, though, so it was thrown away along with the body of the swallow. When God asked one of His angels to retrieve⁸ the most precious things from the city, the angel came back with the swallow and the heart. God rewarded⁸ both the swallow and the prince with eternal⁹ happiness in Heaven. **Live**

* 中文翻譯請參閱第 65 頁

What Do You Think?

How does this story relate to modern times?

- If the rich people of today decided to . . . , then . . .
- This story relates to modern times, in that it . . .



字彙 Vocabulary ▼ 為第二天的起始符號 * 為大考字彙

- * 1. **statue** [ˈstætʃu] *n.* 雕像
The university removed the **statue** of a former slave owner from its campus.
- * 2. **column** [ˈkɒləm] *n.* 柱、圓形石柱、紀念柱
Alexis admired the marble **columns** of the ancient building.
- 3. **weep** [wi:p] *v.* 哭泣、流淚 (三態為 weep–wept–wept)
The movie’s sad ending made me **weep** like a baby.
- * 4. **sorrow** [ˈsɒrəʊ] *n.* 悲傷的事 (可數); 悲痛、傷心 (不可數)
The artist’s work celebrates both the joys and the **sorrows** of life.
- ▼ * 5. **deed** [di:d] *n.* 作為、行為 (尤指很好或很壞的事蹟)
The king wanted to reward the brave knight for his good **deed**.
- * 6. **instruct** [ɪnˈstrʌkt] *v.* (正式的) 指示、吩咐、命令
The teacher **instructed** her students to read quietly at their desks.
- * 7. **melt** [mɛlt] *v.* (使) 熔化、融化 (可作及物不及物用, melt sth down 指「熔化 (金屬物品以供再利用)」)
The worker **melted** the gold down and poured it into a large pot.
- * 8. **reward** [rɪˈwɔ:d] *v.* 獎賞、報答 (reward sb with sth 指「用某物來獎賞、報答某人」)
The head of the company **rewarded** his best saleswoman with a new car.

◆ 字彙小筆記：僅供參考

- ◆ hilt [hɪlt] *n.* (刀、劍的) 柄、把
- * ◆ perch [pɜ:tʃ] *n.* 高處、高位; (鳥的) 棲息處
- ◆ seamstress [ˈsi:mstrəs] *n.* 女裁縫
- * ◆ decline [dɪˈklaɪn] *v.* 拒絕、婉拒
- ▼ * ◆ retrieve [rɪˈtrɪv] *v.* 取回、找回
- * ◆ eternal [ɪˈtɜ:nl] *adj.* 永恆的、永遠的

寶石小辭典

- * sapphire [ˈsæˌfaɪr] 藍寶石
- * ruby [ˈru:bi] 紅寶石

Info Box

第 5 行 struck [strʌk] 為動詞 strike 的過去分詞, be struck by sth 指「被……打中」。

第 11 行 be made of sth 指「由……製成」; lead [led] 作名詞, 指「鉛」。

第 12 行 can’t help but V. 指「忍不住、不禁要……」。

第 14 行 overworked [ˌovəˈwɜ:kt] 為 overwork 的過去分詞作形容詞用, 指「過勞的、工作過度的」; take care of sb/sth 指「照顧、照料」。

第 28 行形容詞 hard-luck 指「倒楣的、不幸的」; salesgirl [ˈselzˌgɜ:l] 指「女售貨員; 售貨女孩」。

第 33 行 the + Adj. 可泛指「有某種特質的一群人」, the poor 即指「窮人」。

第 37 行 fall 在此指「變成 (某狀態)」, 後面常接形容詞, 文中 fall dead 即指「死去」。

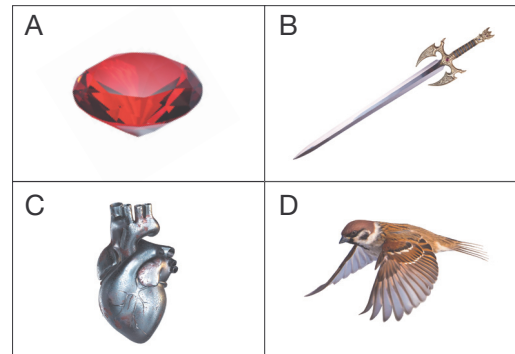
第 44 行 along with 表示「以及、連同」。



Integrated Questions

108 課綱混合題型練習

1 Which of the following is NOT mentioned in the story?



2 What happened to the Happy Prince’s sapphire eyes?

- A. They were used to decorate a statue of the mayor.
- B. They were given to an overworked mother.
- C. One was given to a poor writer; the other was given to a struggling salesgirl.
- D. One was given to the elderly mayor; the other was given to one of God’s angels.

* 答案請參閱第 65 頁

1. **so . . . that S. + V.** 如此……以致於；非常……結果……

so 後面可接形容詞或副詞，that 子句則用來表示所造成的結果。

- Tommy was so angry that he didn't leave his room for the rest of the day.
湯米非常生氣，以致於那天後來都沒離開他的房間。
- The thief ran so quickly that the police could not catch up with him.
小偷跑得非常快以致於警方無法追上他。

比較用法

so that (以便、這樣一來) 用來引導表目的的副詞子句，美式用法中 that 常省略。

- Bruce entered his apartment quietly so that he wouldn't wake anyone up.
布魯斯安靜地進入公寓，這樣才不會吵醒任何人。

2. **The following day, the prince had . . .** 句子解析

The following day, the prince **had the swallow take** one of his sapphire eyes to a man who was **too cold to finish** writing a play.

- a** have 在此作使役動詞，表示「要求、命令」，have + O. + V. 指「叫……做……」。
- Mr. Thompson had his secretary cancel all his appointments for today.
湯普森先生要他的秘書取消今天所有的約會。

➤ 此用法意同第 26 行的 ask + O. + to V.，但 ask 為一般動詞，故受詞後面接 to V.。

- b** too Adj./Adv. to V. 指「太……而無法做某事」，to V. 前面也可加 for sb 來表示「對某人來說太……」。
- This coffee is too hot for me to drink.
這杯咖啡對我來說太燙了，我沒辦法喝。
- The magician's hands moved too quickly to see clearly.
魔術師雙手移動太快而看不清。

3. **by the time S. + V.** 到……時候；到……之前

by the time 引導時間副詞子句，可用來指過去或未來的情况，用法如下：

描述過去

副詞子句用過去簡單式(文中用法)，主要子句則用過去簡單式或過去完成式來強調動作已完成。

- By the time we finished, it had become dark outside.
到我們結束時，外面已經天黑了。

➤ strip [stri:p] 作及物動詞，指「剝掉、除去」，受詞後面常接 away，文中用被動語態 sth be stripped away 指「……被剝掉」。

描述未來

副詞子句用現在式代替未來式，主要子句則用未來簡單式或未來完成式來強調動作預計將會完成。

- By the time Bobby gets home from work, his dinner will be cold.
到鮑比下班回到家時，他的晚餐就冷掉了。

4. **The prince, overcome with . . .** 句子解析

overcome 前面省略了 who was，用來補充說明主詞 The prince

The prince, **[overcome with sadness]**, **died of** a broken heart.

- a** 動詞 overcome [ˌovəˈkʌm] 在此表示「(感情上) 受到極大影響、承受不起」，三態為 overcome—overcame—overcome，常用被動 be overcome by/with + 情緒名詞，指「深感、不勝……」。
- After returning home from her long trip, my aunt was overcome with happiness at the sight of her dog.
長途旅行返家後，阿姨一看到她的狗就無比高興。
- b** die of sth 指「因……而死、死於……」。
- My grandma died of cancer six years ago.
奶奶六年前死於癌症。



請用手機掃描 QR code，或至以下連結欣賞完整版故事原文：

<https://bit.ly/3FYISTn>